

لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین‌المللی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ)

مرحله اول

مصوبه مجلس شورای اسلامی: ۱۳۸۷/۷/۲۴

تاریخ بررسی در شورای نگهبان: ۱۳۸۷/۸/۱۵

ماده واحده - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می‌شود به کنوانسیون بین‌المللی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) و ضمامت آن متشکل از لیست ممنوعه سال ۲۰۰۵ میلادی آئین‌نامه جهانی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) (ضمیمه یک) و شرایط اعطاء مجوز استفاده از داروهای ممنوعه برای درمان (ضمیمه دو)، آئین‌نامه جهانی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) (پیوست ۱)، مجموعه مقررات جهانی ضد زورافزایی (دوپینگ) استاندارد بین‌المللی برای آزمایشگاهها (پیوست ۲) و استاندارد بین‌المللی برای نمونه‌گیری (پیوست ۳) به شرح پیوست ملحق شده و سند الحاق را نزد امین اسناد بسپارد.

الف - نظرات مخالف

- از آنجا که برخی از عبارات انگلیسی به کار برده شده در کنوانسیون، دارای معادل فارسی است، به کارگیری عبارات غیرفارسی؛ از جمله واژه «دوپینگ» در قسمتهای مختلف این لایحه، مغایر با اصل ۱۵ قانون اساسی مبنی بر لزوم به کارگیری زبان فارسی در اسناد، مکاتبات و متون رسمی است.

- ترتیب مقرر در این کنوانسیون جهت اخذ آزمایش ادرار از ورزشکاران، متضمن اموری است که عمل به آن، خلاف موازین شرع می‌باشد؛ چه آنکه در این کنوانسیون، یکی از آزمایشهای در نظر گرفته شده برای مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) ورزشکاران، آزمایش ادرار مقرر شده است که برای تصدیق صحت نمونه‌گیری در آن، بیان شده باید ناظری که همجنس ورزشکار باشد، شاهد اخذ نمونه‌گیری باشد.

ب - نظر موافق

- با توجه به اینکه سند اصلی کنوانسیون مزبور به زبان اصلی (انگلیسی، فرانسوی و...)

است و از سوی دیگر، مجلس شورای اسلامی در الحاق به چنین معاهداتی، وارد بحث در رابطه با محتوای معاهده نمی‌شود و صرفاً با تصویب ماده واحده‌ای، الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به این معاهدات را تصویب می‌کند، بر این اساس ترجمه فارسی کنوانسیون مزبور که از طرف مجلس شورای اسلامی برای شورای نگهبان ارسال شده، به تصویب مجلس نرسیده است و سند رسمی تلقی نمی‌شود، ضمن آنکه اساساً متون ترجمه شده کنوانسیونها، در سطح بین‌المللی سندیت ندارد و قابل استناد نیست. بنابراین اولاً آنچه را که شورای نگهبان می‌بایست مورد بررسی و اظهارنظر قرار دهد، سند اصلی معاهده است؛ ثانیاً ایراد مغایرت با اصل ۱۵ قانون اساسی نیز در این موارد، جایگاهی نخواهد داشت.

ج - تصمیم شورا

ماده واحده، با ۹ رأی موافق، غیر قابل اظهارنظر شناخته شد.

نظریه (مرحله اول) شورای نگهبان^(۱)

نظر به اینکه در ضمیمه ماده واحده، متون و عبارات و اصطلاحاتی وجود دارد که ترجمه نشده و یا معادل فارسی آن قید نگردیده، از این جهت مغایر اصل ۱۵ قانون اساسی است، و به لحاظ ارتباط بین متن پیوسته، اظهارنظر قبل از اصلاح مذکور ممکن نمی‌باشد، فلذا پس از رفع اشکالات مذکور، کلاً اظهارنظر خواهد شد.

مرحله دوم

مصوبه اصلاحی مجلس شورای اسلامی: ۱۳۸۷/۷/۲۴

تاریخ بررسی در شورای نگهبان: ۱۳۸۷/۱۲/۱۴

ماده واحده - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می‌شود به کنوانسیون بین‌المللی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) و ضمیمه آن متشکل از لیست ممنوعه سال ۲۰۰۵ میلادی آئین‌نامه جهانی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) (ضمیمه یک) و شرایط اعطاء مجوز استفاده از داروهای ممنوعه برای درمان (ضمیمه دو)، آئین‌نامه جهانی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) (پیوست ۱)، مجموعه مقررات جهانی ضد زورافزایی (دوپینگ) استناد دارد بین‌المللی برای

۱. مندرج در نامه شماره ۸۷/۳۰/۲۹۰۴۵ مورخ ۸۷/۸/۱۵ شورای نگهبان، خطاب به رئیس مجلس شورای اسلامی.

آزمایشگاهها (پیوست ۲) و استاندارد بین‌المللی برای نمونه‌گیری (پیوست ۳) به شرح پیوست ملحق شده و سند الحاق را نزد امین اسناد بسپارد.

[رئیس مجلس شورای اسلامی در تاریخ ۸۷/۱۱/۲۷ با ارسال نامه‌ای به دبیر محترم شورای نگهبان، اعلام می‌دارد: «عطف به نامه شماره ۸۷/۳۰/۲۹۰۴۵ مورخ ۸۷/۸/۱۵ و پیرو نامه شماره ۲۱۶/۴۱۴۵۷ مورخ ۱۳۸۷/۷/۲۷ و با توجه به نامه شماره ۲۰۶۰۰۷ مورخ ۱۳۸۷/۱۱/۱۳ قائم مقام معاونت حقوقی و امور مجلس ریاست جمهوری، بدین وسیله ترجمه ضمائم لایحه الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون بین‌المللی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) جهت بررسی و اظهارنظر ارسال می‌گردد.»]

الف - نظرات مخالف

- با توجه به اینکه ترجمه متون و ضمائم کنوانسیون مزبور، توسط معاونت حقوقی و امور مجلس ریاست جمهوری انجام شده و مستقیماً و بدون تصویب در مجلس شورای اسلامی به شورای نگهبان ارسال شده است، مصوبه مزبور به لحاظ عدم رعایت تشریفات مقرر در اصل ۷۷ قانون اساسی در خصوص تصویب معاهدات و موافقتنامه‌های بین‌المللی، مغایر با قانون اساسی می‌باشد.

- همچنان در این مصوبه، اسامی برخی افراد خاص وجود دارد که به زبان بیگانه درج شده است. از این حیث، مغایرت با اصل ۱۵ قانون اساسی مرتفع نشده است.

ب - نظر موافق

- نظری ابراز نشد.

نظریه (مرحله دوم) شورای نگهبان^(۱)

با توجه به اینکه منظور از ایراد قبلی شورا این بود که ترجمه متون و عبارات و اصلاحات در متن مصوبه درج و به تصویب مجلس شورای اسلامی برسد، نظر به اینکه در متن ارسالی رعایت موارد فوق نشده است، بنابراین ایراد سابق کماکان به قوت خود باقی می‌باشد. ضمناً در مواردی که حروف لاتین، اسم خاص یا نام یک فرد است هم باید معادل فارسی آنها در مصوبه قید شود.

۱. مندرج در نامه شماره ۸۷/۳۰/۳۱۵۹۳ مورخ ۸۷/۱۲/۱۷ شورای نگهبان، خطاب به رئیس مجلس شورای اسلامی.

مرحله سوم

مصوبه اصلاحی دوم مجلس شورای اسلامی: ۱۳۸۸/۳/۲۴

تاریخ بررسی در شورای نگهبان: ۱۳۸۸/۴/۸

ماده واحده - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می‌شود به کنوانسیون بین‌المللی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) و ضمامت آن متشکل از لیست ممنوعه سال ۲۰۰۵ میلادی آئین‌نامه جهانی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) (ضمیمه یک) و شرایط اعطاء مجوز استفاده از داروهای ممنوعه برای درمان (ضمیمه دو)، آئین‌نامه جهانی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) (پیوست ۱)، مجموعه مقررات جهانی ضد زورافزایی (دوپینگ) استاندارد بین‌المللی برای آزمایشگاهها (پیوست ۲) و استاندارد بین‌المللی برای نمونه‌گیری (پیوست ۳) به شرح پیوست ملحق شده و سند الحاق را نزد امین اسناد بسپارد.

الف - نظر مخالف

- با توجه به اینکه ترجمه متون و ضمامت کنوانسیون مزبور، به تصویب مجلس شورای اسلامی نرسیده است، همچنان این مصوبه با اصل ۷۷ قانون اساسی مغایرت دارد.

ب - نظر موافق

- نظری ابراز نشد.

نظریه (مرحله سوم) شورای نگهبان^(۱)

ایراد سابق شورای نگهبان کماکان به قوت خود باقی است.

مرحله چهارم

مصوبه اصلاحی نهایی مجلس شورای اسلامی: ۱۳۸۸/۷/۲۱

تاریخ بررسی در شورای نگهبان: ۱۳۸۸/۸/۱۳

ماده واحده - به دولت جمهوری اسلامی ایران اجازه داده می‌شود به کنوانسیون بین‌المللی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) و ضمامت آن متشکل از

۱. مندرج در نامه شماره ۸۸/۳۰/۳۳۶۲۴ مورخ ۸۸/۴/۱۴ شورای نگهبان، خطاب به رئیس مجلس شورای اسلامی.

لیست ممنوعه سال ۲۰۰۵ میلادی آئین‌نامه جهانی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) (ضمیمه یک) و شرایط اعطاء مجوز استفاده از داروهای ممنوعه برای درمان (ضمیمه دو)، آئین‌نامه جهانی مبارزه با زورافزایی (دوپینگ) (پیوست ۱)، مجموعه مقررات جهانی ضد زورافزایی (دوپینگ) استاندارد بین‌المللی برای آزمایشگاهها (پیوست ۲) و استاندارد بین‌المللی برای نمونه‌گیری (پیوست ۳) به شرح پیوست ملحق شده و سند الحاق را نزد امین اسناد بسپارد.

[مجلس شورای اسلامی در راستای تأمین نظر شورای نگهبان، اقدام به تصویب متون مربوط و ضمائم آن در مجلس شورای اسلامی نموده و مصوبه را به شورای نگهبان ارسال نمود.]

الف - نظرات مخالف

- متون، ضمائم و پیوستهای کنوانسیون مزبور که به شورای نگهبان ارسال شده، در سربرگهای رسمی مجلس شورای اسلامی نیست، بلکه در سربرگهای متعلق به ریاست جمهوری و سازمان تربیت بدنی چاپ شده است. از این لحاظ، به لحاظ شکلی این متون، نسخه مصوب مجلس محسوب نمی‌شود.

- اصول صحیح مملکت‌داری و نظم در امور اقتضاء دارد که مصوبات مجلس به صورت رسمی و در نامه رسمی مجلس چاپ شود تا قابلیت استناد و استشهاد داشته باشد و جلوی هر گونه خدشه احتمالی و ایراد بالقوه‌ای گرفته شود.

ب - نظرات موافق

- با توجه به اینکه سخن رئیس مجلس شورای اسلامی برای شورای نگهبان حجت است، لذا چون ایشان در نامه خود به شورای نگهبان، به تأیید و تصویب ضمائم کنوانسیون مزبور در صحن علنی مجلس شورای اسلامی تصریح نموده است، عدم چاپ این متون در سربرگ مجلس، مغایرتی با اصول قانون اساسی ایجاد نمی‌کند.

- تفحص در چگونگی تصویب قوانین در مجلس و طی کردن یا نکردن مراحل قانونی لازم برای مصوبات مجلس شورای اسلامی، وظیفه شورای نگهبان نیست، بلکه اخبار مقامات مسئول؛ از جمله رئیس مجلس شورای اسلامی مبنی بر اینکه متنی، مصوبه مجلس است، برای بررسی و اظهارنظر شورای نگهبان کفایت می‌کند.

نظریه نهایی شورای نگهبان^(۱)

مصوبه مزبور، با توجه به اصلاحات به عمل آمده، مغایر با موازین شرع و قانون اساسی شناخته نشد.

۱. مندرج در نامه شماره ۸۸/۳۰/۳۶۴۰۳ مورخ ۸۸/۸/۱۴ شورای نگهبان، خطاب به رئیس مجلس شورای اسلامی.